

No. 8280

**PHILIPPINES
and
FRANCE**

Exchange of notes constituting an agreement on the reciprocal waiver of visa requirements for holders of diplomatic or special passports of either country visiting the territory of the other. Paris, 8 March and 24 April 1963

Official texts: English and French.

Registered by the Philippines on 22 July 1966.

**PHILIPPINES
et
FRANCE**

Échange de notes constituant un accord relatif à la suppression réciproque de l'obligation du visa pour les titulaires de passeports diplomatiques ou de passeports de service de l'un des pays qui se rendent sur le territoire de l'autre pays. Paris, 8 mars et 24 avril 1963

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par les Philippines le 22 juillet 1966.

No. 8280. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE PHILIPPINES AND FRANCE ON THE RECIPROCAL WAIVER OF VISA REQUIREMENTS FOR HOLDERS OF DIPLOMATIC OR SPECIAL PASSPORTS OF EITHER COUNTRY VISITING THE TERRITORY OF THE OTHER. PARIS, 8 MARCH AND 24 APRIL 1963

Nº 8280. ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LES PHILIPPINES ET LA FRANCE RELATIF À LA SUPPRESSION RÉCIPROQUE DE L'OBLIGATION DU VISA POUR LES TITULAIRES DE PASSEPORTS DIPLOMATIQUES OU DE PASSEPORTS DE SERVICE DE L'UN DES PAYS QUI SE RENDENT SUR LE TERRITOIRE DE L'AUTRE PAYS. PARIS, 8 MARS ET 24 AVRIL 1963

I

The Ambassador of the Philippines to the French Minister for Foreign Affairs

L'Ambassadeur des Philippines au Ministre des affaires étrangères de France

[TRADUCTION — TRANSLATION]

1.N. No. 5/63

1.N. nº 5/63

March 8, 1963

Le 8 mars 1963

Excellency :

Monsieur le Ministre,

Pursuant to instructions, I have the honor to inform Your Excellency of the desire of my Government to enter into an agreement with France on the subject of visas.

Je suis chargé d'informer Votre Excellence du désir de mon Gouvernement de conclure un accord avec la France sur la question des visas.

With a view to reducing to a minimum the formalities required of the nationals of our two countries traveling in the respective territories of each other, my Government proposes the following :

En vue de réduire au minimum les formalités exigées des ressortissants de nos deux pays qui se rendent sur le territoire de l'autre pays, mon Gouvernement propose ce qui suit :

1. That citizens of the Republic of the Philippines who are holders of

1. Les ressortissants philippins titulaires de passeports diplomatiques ou

¹ Came into force by the exchange of the said notes on 1 June 1963, in accordance with the provisions of the reply note.

¹ Entré en vigueur par l'échange desdites notes, le 1^{er} juin 1963, conformément aux dispositions de la note de réponse.

diplomatic or special passports and citizens of France who are holders of diplomatic or official passports, need not secure diplomatic or official visas for the purpose of entering the territory of each other. They shall be admitted into the territory of each other upon the presentation of valid diplomatic, official or special passports without the visas ordinarily required.

2. That citizens of the Republic of the Philippines and France who are holders of ordinary passports and seeking entry into the territory of the other as temporary visitors, for business or tourist purposes, for a period not exceeding two (2) months shall be exempt from the payment of visa fees but not the requirement of a visa.

If the foregoing proposals are acceptable to Your Excellency's Government, the agreement may be effected by an exchange of notes.

In this connection, I might mention that in the continent of Europe alone, the Philippines has visa agreements embodying provisions identical to the foregoing proposals, with the Federal Republic of Germany, Spain, Italy, the Benelux and Scandinavian countries. It is earnestly hoped, therefore, that Your Excellency's Government will find it possible to agree to my Government's proposition.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

José ALEJANDRINO
Ambassador

His Excellency
Mr. Maurice Couve de Murville
Minister of Foreign Affairs
Paris, France

de passeports de service et les citoyens français titulaires de passeports diplomatiques ou officiels n'auront pas besoin de se munir d'un visa diplomatique ou officiel pour entrer dans l'autre pays. Ils y seront admis sur présentation d'un passeport diplomatique, officiel ou spécial en cours de validité sans avoir à obtenir le visa exigé normalement.

2. Les ressortissants philippins et français titulaires de passeports ordinaires qui désirent se rendre dans l'autre pays comme visiteurs temporaires, pour affaires ou comme touristes et pour une durée n'excédant pas deux (2) mois, seront dispensés des droits de visa, mais non pas de l'obligation du visa.

Si cette proposition rencontre l'agrément du Gouvernement de Votre Excellence, l'accord pourrait être conclu sous forme d'un échange de notes.

À cet égard, je voudrais mentionner qu'en Europe, la République des Philippines a conclu des accords sur les visas comportant des dispositions identiques à celles qui sont proposées ci-dessus avec la République fédérale d'Allemagne, l'Espagne, l'Italie, le Benelux et les pays scandinaves. Aussi espère-t-elle que le Gouvernement de Votre Excellence voudra bien accepter la proposition de mon Gouvernement.

Je saisis, etc.

José ALEJANDRINO
Ambassadeur

Son Excellence
Monsieur Maurice Couve de Murville
Ministre des affaires étrangères
Paris (France)

II

Le Ministre des affaires étrangères de France à l'Ambassadeur des Philippines

Liberté—Égalité—Fraternité

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Cabinet du Ministre

Paris, le 24 avril 1963

37 CM

Le Ministère des Affaires Étrangères présente ses compliments à l'Ambassade des Philippines en France, et se référant à sa lettre n° 5/63 en date du 8 mars 1963 a l'honneur de lui communiquer ce qui suit.

À compter du 1^{er} juin 1963 et sous réserve de reciprocité les ressortissants philippins titulaires de passeports diplomatiques et de service seront admis à entrer en France et à en sortir sur simple présentation de leur passeport en cours de validité.

Ils demeureront néanmoins soumis aux règles concernant le séjour des étrangers en France, notamment en ce qui concerne la nécessité de se munir d'une carte d'identité lorsque la durée de leur séjour dépassera trois mois.

Le Ministère saisit cette occasion pour renouveler à l'Ambassade des Philippines en France les assurances de sa haute considération.

Ambassade des Philippines
Paris

The French Minister for Foreign Affairs to the Ambassador of the Philippines

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

Liberty—Equality—Fraternity

FRENCH REPUBLIC

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Cabinet of the Minister

Paris, April 24, 1963

37 CM

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of the Philippines in France and, referring to its letter No. 5/63 dated March 8, 1963, has the honor to communicate the following :

Beginning June 1st, 1963 and under the basis of reciprocity, Filipino citizens who are holders of diplomatic or special passports will be allowed to enter and leave France by only presenting their valid passports.

Nevertheless, they are subject to the rules concerning the stay of foreigners in France, specially with regards to the necessity of being in possession of an identity card when the length of their stay will be more than three months.

The Ministry takes this opportunity to renew to the Embassy of the Philippines the assurances of its high consideration.

Philippines Embassy
Paris

¹ Translation provided by the Government of the Philippines.

² Traduction fournie par le Gouvernement des Philippines.